

ARADIUMENGE



DEMÀ AMB L'ARA
EMPORTA'T ELS
SUPLEMENTS



31

**MIQUEL
PUIG**

economista

A Catalunya, el cas Pujol líquida una manera de fer política que és general a Espanya i incompatible amb una democràcia real

P 04-06

PROHIBICIÓ POLÈMICA



CÈLIA ATSET

'VICTUS' UNA CENSURA VERGONYOSA

L'Institut Cervantes reconeix que va impedir la presentació del llibre a Utrecht per la situació política

Albert Sánchez Piñol:
"És inadmissible l'actuació del cos diplomàtic espanyol"

P 10

ANTONI BASSAS ENTREVISTA
NÚRIA PARLON
VICE PRIMERA SECRETÀRIA DEL PSC

"Molts companys del PSC aniran a la V de la Diada"



PERE VIRGILI

P 20-21

Rigau diu que el nou curs esquiva la llei Wert

Les classes arrencaran el dia 15 amb més alumnat i 815 professors més

les claus del dia



pareumàquines
DAVID MIRÓ (@MIRODAVID)

Mario Draghi en el paper d'El Gran Estimulador



A *El dormilega* Woody Allen dibuixa un futur en què homes i dones són incapaços de sentir plaer sexual si no és través d'un aparell com l'orgasmatró. L'any 2014 encara no hi ha osgasmatrons (que jo sàpiga) però sí que existeix El Gran Estimulador, que no és altre que el president del BCE, Mario Draghi. El llenguatge per descriure la política monetària de Super Mario oscil·la entre el bel·licisme (*La Vanguardia*, "crema els últims cartutxos"; l'ARA, "esgota el seu arsenal"; *La Razón*,

"treu l'artilleria") i la sexualitat (*El Periódico*, "estimula l'economia"; però segons *El Mundo* "els mercats volen més"). El diari més triomfalista és *El País*, "El BCE actua amb fermesa per evitar una altra recessió", i titula l'editorial "Contudent BCE", mentre que *La Vanguardia* destaca que es tracta d'una decisió "a la desesperada" i considera que és "una canonada *in extremis*" (metàfora sexual o bèl·lica?). L'article més ponderat potser és el de José Carlos Díez al diari de Prisa, en què diu que la baixada de tipus busca "guanyar temps". És el que fem tots quan no sabem què fer, no?

Per pensar-hi

JOAN B. CULLA

ARTICULISTA D'EL PAÍS

"Si hi ha hagut un Onze de Setembre transversal al màxim va ser el del 1977. Tanmateix, entre la riuada de persones i sigles que aquella tarda van desbordar el passeig de Gràcia no hi havia AP"

lescaresdeldia



CENSURAT

A. Sánchez Piñol

L'autor de *Victus* ha patit la censura directa de l'Institut Cervantes a Holanda a causa de la temàtica de la novel·la. Dijous va haver de suspendre la presentació de la traducció de la novel·la a Utrecht. Lamentable.



RESISTENT

Irene Rigau

La consellera d'Ensenyament va presentar ahir les dades de l'inici de curs i es va tornar a mostrar convençuda que aquest any no s'aplicarà la Lomce i que això no perjudicarà l'expedient dels alumnes.



AGOSARADA

M.D. de Cospedal

La proposta que va fer ahir a Barcelona la secretària general del PP per crear un front comú de tots els partits no sobiranistes sembla una quimera, però suposa la primera resposta política clara del seu partit.



CONVINCENT

José Carlos Pla

El president de CatalunyaCaixa ha aconseguit que augmentin els dipòsits procedents dels clients en 515 milions d'euros fins a l'agost malgrat les turbulències derivades de la venda de l'entitat al BBVA.

vist alttwitter

Ferran Mascarell (@ferranmascarell)
Conseller de Cultura

"Quan un estat que es diu democràtic suspèn la llibertat d'expressió d'un escriptor, es pot seguir dient democràtic?"

Àngel Pérez Magrané (@AngelRAONIA)
Enginyer i consultor

"La censura també és una forma d'expressar-se. Visca la llibertat d'expressió"

Ramon Pardina (@RamonPardina)
Guionista

"El que no s'explica a *Victus* és que, en realitat, el Decret de Nova Planta va ser una reforma de la Constitució en termes federals"

Miquel Pueyo (@MiquelPueyo)
Professor a la UdL i exdirector de Política Lingüística

"#censuraVictus. Felicitats, #SánchezPiñol. L'escriptura continua sent una arma que fa por als intolerants i als ignorants. Que sigui un èxit!"

Ignatius J. Reilly (@erlik)

Gestor de projectes de mercats financers
"Tenint en compte tot el que està passant a dins [del país] sé que és una preocupació secundària, però el DESASTRE del govern de Rajoy en política exterior és vergonyós"

Germán Temprano (@German_Temprano)
Escriptor i periodista

"Felipe González no creu que Pujol sigui un corrupte. ¿I la fe que hi té a veure, amb això?"

Jordi Évole (@jordievole)
Periodista

"Tranquils: els nous *followers* de Rajoy són part de l'herència rebuda. (Si Pujol es posa a heretar *followers*...)"

Aina Díaz (@AinaDiazV)
Advocada

"Algú m'explica per a què serveix que a un@ el segueixin comptes falsos de Twitter?"

Juan Miguel Garrido (@Juanmi_News)
Periodista i tècnic superior en producció d'audiovisuals

"Fa tres anys que menteixen sistemàticament i ara m'he de creure que la compra massiva de seguidors del Twitter de Rajoy és un ciberatac. Sí, clar!"

Marta Rojals (@marta_rojals)
Escriptora i arquitecta

"Quines ganes que s'implanti la confirmació de lectura al Whatsapp perquè quedi clar d'una vegada que no, no-havies-vist el missatge"

David Parreño Mont (@dapamont)
Viquipedista i estudiant de periodisme

"Estem vivint anys d'increïble ascens del voluntariat i l'activisme polític i social. Que no s'aturi. D'aquí només en poden sortir coses bones"

IAQUÍ



CARLES CAPDEVILA

DIRECTOR

D'aquí a l'Onze, cinc especials de reflexió

A POCS DIES de la Diada, i amb un clima tan propens a sortides de to i petites batalles de declaracions, hem decidit oferir 5 suplementos especials que reflexionin i aprofundeixin sobre el futur del país i el presentin en tota la seva dimensió. La sèrie, amb portades monogràfiques, l'encetem demà i té un títol global: *Decidim el futur*. Comencem abordant les vies, els escenaris, les sortides. Quines estructures necessita el país per avançar, quines opcions polítiques té per dotar-se'n i quines possibilitats tenen de prosperar. Dilluns l'especial es dedica al món. Als progressos que ha fet la premsa internacional en el coneixement de la realitat catalana, a la desigualtat de forces en la diplomàcia. El reconeixement mundial és imprescindible i ahir és molt difícil. El tercer suplement, el del dimarts 9, parla dels projectes de país. De com ha de ser Catalunya per ser més justa i competitiva, garantir l'educació i la sanitat i disposar d'un model energètic, i quines vies polítiques hi porten. El dimecres 10 retratarem 50 líders del país, de diferents àmbits, que s'han posicionat a favor o en contra del dret a decidir, en tots els graus i matisos. És, doncs, un retrat de les opinions i posicions que ha generat el procés en boca de referents públics dels mitjans, la política, la cultura, la societat o els esports. I per al dia 11 ens hem guardat l'especial sobre la gent. El col·lectiu destinatari de les millores, el que les impulsa, el que tindrà la capacitat de decidir-ho. Ho fem amb retrats de persones no populars que cobreixen també tot el ventall de reaccions davant aquest impàs, des dels més convençuts en un sentit o altre fins al gruix d'indecisos. Esperem que les jornades de reflexió compartida ens siguin profitoses.

LA TRIA DEL DIRECTOR

La refundació de Convergència després de la crisi provocada pel cas Pujol ja està en marxa. Ho expliquem a Política

A Internacional trobareu una anàlisi dels canvis en el mapa d'aliances al Pròxim Orient que ha provocat l'Estat Islàmic

Interessant reportatge sobre l'Airbus A380, un avió gegant que no acaba d'aixecar el vol

director@ara.cat
Twitter: @carlescapede

BONDIA



ANTONI BASSAS
DIRECTOR AUDIOVISUAL

El càstig a les llengües i a les literatures

ALBERT SÁNCHEZ PIÑOL va comentar ahir que la suspensió de l'acte sobre *Victus* a Utrecht li generava "molt mal rotllo". Normal: a tothom l'amargaria que potinegessin la seva obra. I més en el cas de Sánchez Piñol, traduït a més de 30 llengües, un autor d'èxit d'aquells que reforçaria la Marca Espanya per poc que Espanya s'acceptés tal com és. (Precisament, *Victus* va ser escrita en castellà.) M'ha recordat el "mal rotllo" que em causava la barreja de desconfiança, burla i hostilitat que va provocar en alguns mitjans espanyols que haguessin invitat la literatura catalana a la Fira del Llibre de Frankfurt del 2007. Aquella en què Quim Monzó va dir: "Les llengües i les literatures no haurien de rebre mai el càstig de les estratègies geopolítiques, però el reben, i ben fort".

a

L'EDITORIAL

Una censura que denigra l'Institut Cervantes

"Victus, el llibre que Espanya no vol que llegeixis". Com a campanya promocional de la sortida aquí del llibre en format butxaca i a fora de les seves traduccions no està gens malament.

No és que el llibre ho necessités gaire –ja se n'han venut 200.000 exemplars i els drets de traducció a 16 idiomes–, però la seva editora, Isabel Martí, no es va estar ahir d'agradir la campanya gratuïta de màrqueting que li ha fet el ministeri d'Afers Estrangers en prohibir que Albert Sánchez Piñol el presentés a l'Institut Cervantes d'Utrecht.

Podríem parlar de ridícul si no fos perquè la censura no és cosa de riure. Segons ha reconegut el portaveu de l'Institut Cervantes, el debat entre Sánchez Piñol i el traductor al neerlandès de *Victus* es va decidir suspendre per indicació de l'ambaixada espanyola a Holanda, segons la qual la temàtica del llibre podia crear "una situació inconvenient" a tants pocs dies de la Diada i del 9-N. És a dir, reconeix la censura d'un esdeveniment cultural, la presentació d'una novel·la històrica escrita en castellà, per la por que

l'acte pogués tenir una lectura política. La paradoxa és que ha sigut la prohibició la que ha polititzat l'acte.

L'Institut Cervantes no hauria de caure tan baix. És una institució de referència que hauria de salvaguardar el seu prestigi i no deixar-se manipular per les obsessións dels polítics de torn, en plena croada per evitar que els catalans puguin explicar en qualsevol fòrum internacional les seves raons. Actuacions com aquesta el denigren i empetiteixen com a entitat cultural. Les obres culturals, siguin llibres, pel·lícules, actuacions o obres d'art, poden tenir sempre una lectura política. Per a molts autors la literatura sempre és política des del moment que inter-

pel·la les conviccions i emocions del lector. Sigui així o no, el que és segur és que la cultura, afortunadament, no és innòcua. Per això hi ha països dictatorials que dediquen molts esforços a censurar els seus artistes i, en canvi, la salut democràtica d'un país es mesura en funció del marge de llibertat que tenen. Espanya és, o era, un país democràtic, i, com diu Sánchez Piñol, és inadmissible que apliqui la censura política.

La suspensió per raons polítiques de la presentació de 'Victus' a Utrecht és inadmissible



dietarivv
VICENÇ VILLATORO

6 DE SETEMBRE

A la sortida de la preestrena de 'L'endemà', la Isona Passola anava preguntant als amics...

...és útil? Servirà? No és la pregunta habitual. Els autors normalment pregunten: t'ha agradat? T'ha interessat? La pregunta de la Isona era significativa. La pel·lícula vol, per damunt de tot, ser útil. Vol informar, explicar i convèncer gent que té dubtes davant de la independència de Catalunya, però que està disposada a escoltar. Els que érem a la preestrena no responíem a aquest perfil. Tenim les nostres actituds preses. Quan em va fer la pregunta, vaig respondre-li: és una pel·lícula neta, honesta. No fugia d'estudi. Crec que és útil perquè és honesta. Va de cara. No fingeix equidistàncies estratègiques per clavar el missatge *sin que se note el cuidado*. A *L'endemà*, una sèrie de persones expliquen coses en les quals creuen honestament. I la Isona construeix una dramàtica neta. Li discutiria coses menors: alguna caricatura excessiva de l'adversari, alguna condescendència amb el populisme. Però és útil. Per recordar-nos com hem arribat fins aquí. Per dir que hi cap tothom.

DE FIT A FIT



Desconnectar el procés

JOSEF BUISO

Descobreix www.petitcupo.cat

El portal de cupons amb

els millors descomptes en comerç de proximitat!

Amb la col·laboració

ara.cat

PETIT:CUPO



43% de descompte

Robot educatiu amb energia solar
9,99 € ~~17,50 €~~



31% de descompte

Jornada marinera a Cambrils
79,36 € ~~115 €~~



21% de descompte

Altaveu Bluetooth Waterproof
38,80 € ~~49,01 €~~

Polèmica El cas 'Victus'

“No han aconseguit

L'escriptor Albert Sánchez Piñol dona la seva versió de la suspensió d'una presentació de la novel·la 'Victus' a Holanda: “És inadmissible”

JORDI NOPCA
BARCELONA

Malestar. Disgust. Estupefacció. Aquestes van ser tres de les sensacions que Albert Sánchez Piñol va admetre que havia experimentat durant l'accidentat viatge de presentació als Països Baixos de la traducció al neerlandès de *Victus*. Isabel Martí, editora de La Campana, va convocar una roda de premsa d'urgència a última hora de la tarda perquè l'escriptor expliqués als periodistes com havia anat la cancel·lació de l'acte a l'Institut Cervantes d'Utrecht, que estava prevista per dijous al vespre.

La petita sala de reunions de la seu del carrer Avenir estava atapeïda de periodistes. Des d'un racó, Josep Maria Espinàs observava l'expectació amb una mà plantada a la barbata. Sánchez Piñol deia que no li venia gens de gust parlar –pràcticament acabava de baixar de l'avió–, però quan s'hi va posar va reconstruir els esdeveniments amb meticulositat. “En principi hi havia de fer dos actes. El primer dimecres, a Amsterdam, patrocinat per Diplocat [el Consell de Diplomàcia Pública de Catalunya], i el segon dijous, a Utrecht, al local de l'Institut Cervantes –va començar–. El mateix

matí de dimecres em van trucar de l'ambaixada espanyola, i no em va quedar gaire clar què volien. A la presentació d'Amsterdam hi havia un centenar de persones, i el col·loqui no hauria tingut res d'especial si no fos perquè al final de la conversa amb el traductor de *Victus* al neerlandès una secretària de l'ambaixada d'Espanya es va dedicar a desacreditar la novel·la dient, per exemple, que Felip V era molt estimat pels catalans i que el Decret de Nova Planta havia anat bé per a Catalunya, segons alguns historiadors. Des d'un punt de vista acadèmic no tenia ni cap ni peus. Portava el discurs escrit: era un plom, no acabava mai. Em va semblar que barrejar les paraules d'un funcionari amb les d'un novel·lista era estrany, això és el que li vaig respondre, i quan vaig acabar de dir això el públic va aplaudir i així vam donar per acabat l'acte”.

Conflicte diplomàtic

L'endemà el telèfon de Sánchez Piñol va tornar a sonar. “Em van dir que la presentació d'Utrecht d'aquell vespre se suspenia per por que es polititzés –va explicar–. Des de l'ambaixada no tenen res en contra del meu llibre, sinó contra Diplocat, i és un assumpte de la diplomàcia espanyola contra l'embrió de diplomàcia catalana”. L'escriptor va

Por
L'acte
d'Utrecht es
va cancel·lar
“per por que
es polititzés”

Atac
A Holanda
s'ha vist com
“un atac a la
llibertat
d'expressió”

quedar “estupefacte”, però com que no tenia cap intenció “d'esbombar res” es va ficar en un bar d'Amsterdam. “Jo no volia dir res sobre aquest assumpte, però des de l'ambaixada es van oblidar de la reacció que tindrien els holandesos –va continuar Sánchez Piñol, que esquitxava el discurs amb alguna riulla nerviosa–. L'editorial holandesa, Signatuur, va enviar una nota de premsa als mitjans perquè trobaven inacceptable que se suspengués l'acte. La llibertat d'expressió és molt important, a Holanda, i can-

cel·lar la presentació va ser vist com un atac a aquest dret. Jo preferiria treure importància a tot plegat, però també trobo inadmissible que el cos diplomàtic espanyol faci aquestes coses, que són impresentables en certes latituds europees”.

A Sánchez Piñol li va semblar “humiliant” que a l'acte d'Amsterdam li haguessin enviat “una funcionària a fer una feina de marcatge” com la de la intervenció al final de l'acte. “A la presentació d'Amsterdam no hi va haver cap mena d'enfrontament –va recordar–. A l'ini-



Polititzar el que no es volia polititzar

S. MARIMON / X. CERVANTES
BARCELONA

La delegació de l'Institut Cervantes a Utrecht, que dirigeix Isabel-Clara Lorda Vidal i que depèn de l'ambaixada espanyola a Holanda, havia d'acollir dijous una trobada entre Albert Sánchez Piñol, l'autor de *Victus*, un llibre de ficció escrit en castellà, i Adri Boon, el seu traductor al neerlandès. Unes hores abans de la celebració de l'acte, l'Institut va suspendre la trobada, amb la qual cosa va contradir un dels principis rectorals “d'una institució pública creada per Espanya l'any 1991 per a la promoció i l'ensenyament de la llengua espanyola i de les llengües cooficials i per a la difusió de la cultura espanyola i hispanoamericana”, tal com es pot llegir a la web del Cervantes.

L'editora holandesa de *Victus*, Juliette van Wersch, assegura que va rebre una trucada de l'Institut

Cervantes per cancel·lar l'acte al·legant que “les ordres venien de Madrid”. Per Van Wersch, tot plegat és “lamentable i incompreensible” i “tendeix a la censura”, perquè “una conversa pública entre un autor i el seu traductor s'ha boicotejat des de l'estranger”. “Tot i que el govern espanyol pugui veure un paral·lelisme entre el llibre i el que està succeint avui en dia a Catalunya, no es raó suficient per carregar-se la llibertat d'expressió”, diu l'editora.

Un tema “sensible”

L'Institut Cervantes va considerar que el tema de la trobada era “sensible” per l'actual context polític, tot just una setmana abans de l'Onze de Setembre. “La presentació s'ha suspès perquè s'ha considerat que les dates que envolten aquest acte poden crear una situació inconvenient per a l'Institut”, diu Hernando Fernández Calleja, director de comunicació i promoció de l'Institut Cer-

Lamentable
“Cancel·lar
l'acte tendeix
a la censura”,
diu l'editora
holandesa

Futur
L'Institut
Cervantes
vol tornar
a convocar la
presentació

vantes, que ahir mantenia que la trobada entre Sánchez Piñol i el seu traductor es farà més endavant, quan “el clima polític sigui més tranquil” i es garanteixi que l'acte “sigui estrictament literari”. “El tornarem a convocar, amb una estructura idèntica, si les parts implicades ho volen, però intentant que es limiti a ser un acte cultural. Hem de tenir la certesa que es desenvoluparà com un acte cultural”, diu Calleja. El mateix Institut Cervantes va proposar a Van Wersch fer-lo “d'aquí sis mesos”, però l'editora no

preveu programar una altra presentació amb Sánchez Piñol, ja que “la publicació del llibre s'està duent a terme ara mateix i d'aquí mig any ja no tindrà sentit”.

Sánchez Piñol recorda que, de fet, ja “es tractava d'un acte cultural, literari”. “Van trucar de l'ambaixada per dir-me que el cancel·laven perquè tenien por que es polititzés”, diu l'escriptor. La paradoxa és que la intervenció política de l'ambaixada va provocar que la suspensió d'un acte literari generés una allau de reaccions polítiques.

censurar res!”

ci, el presentador va dir: «Sigueu benvinguts, sigueu holandesos o espanyols». Hi havia un petit grup que van dir: «Catalans». I tot seguit el presentador va dir que li encantava aquesta diversitat. La presentació va anar com una seda fins que va intervenir la secretària de l'ambaixada, però tot i així no va passar res més. Ni tan sols hi havia senyeres, a la seu de Diplocat”. L'escriptor va remarcar que la situació posterior ha sigut, sobretot, “desagradable”. I va afegir: “Ha acabat disgustant molta gent, entre els quals l'editorial holandesa, però també la directora de l'Institut Cervantes d'Utrecht, que m'ha trucat aquest matí i estava igual d'entristida que jo”. A més d'haver passat unes hores “absurdes i kafkianes”, Sánchez Piñol ha

pogut treure'n alguna reflexió. “Si es volia protegir la marca Espanya ha passat el contrari”. Atabalat i neguitós, un dels pocs moments en què va aixecar la veu va ser per referir-se al fet que l'ambaixada censurés la presentació d'Utrecht: “No han aconseguit censurar res! És un terme del segle passat”.

Al final de la roda de premsa, quan se li va demanar per aquelles declaracions de Rajoy en què l'agost del 2013 havia afirmat que estava llegint *Victus* i que “encara que era un llibre escrit en clau nacionalista” li semblava “molt interessant”, Sánchez Piñol va tornar a deixar anar una riulla nerviosa i va dir: “Al final acabaré preferint que els polítics no lleixin literatura. Robert Louis Stevenson va escriure que un dia es va

Protecció
“Si es volia protegir la marca Espanya ha passat el contrari”

Segrest
“Vivim en una democràcia mig segrestada”, va dir Isabel Martí

trobar amb un alt càrrec que li va dir que havia passat la nit llegint *L'illa del tresor*. Ell li va respondre que hauria preferit que en comptes de llegir la seva novel·la dediqués el seu temps a resoldre qüestions d'estat”.

L'empremta social de la novel·la

Isabel Martí, l'editora de La Campana, tampoc no acabava de creure's el que havia passat a Utrecht. “Encara estic atònita –va explicar a l'ARA abans de la roda de premsa del seu autor–. Una prohibició com aquesta demostra una vegada més en quin país vivim. Com a ciutadana fins i tot m'espanta, perquè em pregunto: ¿fins on poden arribar aquesta gent?” Per Martí el cas *Utrecht* és una prova més que “vivim en una democràcia mig segrestada, ho acceptem i no ho hauríem de fer”. No entén l'actitud de l'Institut Cervantes, però elogia la valentia de l'escriptor: “L'Albert va voler escriure una novel·la que no fos només per distreure, que deixés una forta empremta social –explica Martí–. La literatura explica què passa en una societat, i el llibre s'hi ha col·locat just al centre, superant la substància literària, que és important també, perquè hi ha setze traduccions contractades, i els editors estrangers que s'hi han fixat no tenen res a veure amb qüestions polítiques”. *Victus* acaba d'aparèixer en neerlandès i italià, i la setmana vinent hauria d'arribar a les llibreries nord-americanes en edició de HarperCollins. —

Albert Sánchez Piñol que un dictador com Obiang”, que va ser convidat a l'Institut Cervantes de Brussel·les, on l'1 d'abril va fer una conferència sobre “l'espanyol a l'Àfrica”.

Neguen pressions al Cervantes

El conseller de Cultura, Ferran Mascarell, va qualificar com a “autoritària i incompatible amb la vida democràtica” la suspensió de l'acte. Fins i tot la líder del Partit Popular de Catalunya, Àlicia Sánchez-Camacho, va assegurar ahir a *Els Matins* de TV3 que no acabava “d'entendre bé aquesta situació” i que preguntaria al ministeri d'Exteriors per què s'havia suspès l'acte. Sánchez-Camacho, que va dir que “és legítim” que “cadascú escrigui en funció del que considera”, també va recordar que el mateix president del govern espanyol, Mariano Rajoy, havia llegit *Victus*, “un llibre amb una visió nacionalista” però del qual “havia gaudit”.

Les explicacions del govern espanyol les va donar la vicepresidenta, Soraya Sáenz de Santamaría, que va negar que l'Institut Cervantes d'Utrecht –que com recorda Calleja depèn de l'ambaixada espanyola a Holanda– rebés pressions per suspendre la presentació de *Victus*. —

Reaccions a la cancel·lació de l'acte d'Utrecht

Artur Mas

PRESIDENT DE LA GENERALITAT

“Sé com actua [el govern espanyol] i normalment ho intenta boicotejar tot, si pot”



Juliette van Wersch

EDITORA HOLANDESA DE 'VICTUS'

“Una conversa pública entre un autor i el seu traductor s'ha boicotejat des de l'estranger”



Isabel Martí

EDITORA DE LA CAMPANA

“Una prohibició com aquesta demostra una vegada més en quin país vivim”



Ferran Mascarell

CONSELLER DE CULTURA

“La suspensió de la presentació és autoritària i incompatible amb la vida democràtica”

Hernando Fdez. Calleja

INSTITUT CERVANTES

“Hem de tenir la certesa que la presentació es desenvoluparà com a acte cultural”

Alfred Bosch

PORTAVEU D'ERC AL CONGRÉS

“¿Es considera més perillós un escriptor com Sánchez Piñol que un dictador com Obiang?”



Pel president de la Generalitat, Artur Mas, l'incident “està en la línia del boicot internacional” que fa el govern espanyol a Catalunya. “Sé com actua i normalment ho intenta boicotejar tot, si pot”, va dir Mas, que també va explicar que la diplomàcia espanyola intenta impedir “determinades accions institucionals que volem fer a l'estranger, tot i que no sempre pot, però si pot ho fa”. Els grups parlamentaris de CiU, d'ERC i el socialista al Congrés van demanar la compareixença del ministre d'Affers Estrangers, José Manuel García-

Margallo, per “informar sobre els motius del veto” a la conferència de Sánchez Piñol i Boon, i sobre “l'actuació i el paper de l'ambaixador d'Espanya a Holanda en aquesta decisió”, segons detalla el text de CiU.

ERC va demanar també la compareixença del ministre de Cultura, José Ignacio Wert, i el portaveu republicà al Congrés, Alfred Bosch, va preguntar si “entre les funcions de les ambaixades hi ha anar a presentacions de llibres per criticar el seu enfocament històric”, o si “es considera més perillós un escriptor com

Albert Sánchez Piñol durant la roda de premsa que va oferir ahir a la seu de l'editorial La Campana, acabat d'arribar d'Holanda.

CÈLIA ATSET

Polèmica El cas 'Victus'



RECREACIÓ HISTÒRICA
Albert Sánchez Piñol durant una conferència del cicle Instint a Barcelona. MANOLO GARCÍA

S.M. / X.C.
BARCELONA

La construcció d'un relat històric sense fissures, homogeni, únic, és una de les preocupacions associades a l'exercici del poder. Qualsevol desviació de la versió oficial sovint es veu com un atac al relat considerat gairebé com a text sagrat. Les tensions entre les diferents mirades sobre la història de l'estat espanyol es fan més intenses com més grans són les diferències polítiques. És una dinàmica que es produeix tant en l'eix ideològic esquerra-dreta com en l'eix nacional. El cas de la cancel·lació de l'acte d'Albert Sánchez Piñol a l'Institut Cervantes d'Utrecht és un episodi més d'allò que el director de l'Institut Ramon Llull, Àlex Susanna, considera "una actitud molt bel·ligerant" de la diplomàcia espanyola en actes internacionals protagonitzats per personalitats i institucions culturals catalanes.

Amsterdam

Primera topada de Sánchez Piñol amb la diplomàcia espanyola

La presentació frustrada de *Victus* a Utrecht no era l'única cita holandesa d'Albert Sánchez Piñol. Un dia abans, dimecres, va fer una xerrada a Spui 25, un espai cultural de la Universitat d'Amsterdam. L'autor de *Victus* va compartir impressions sobre el llibre amb el professor Joseph Theodoor Leerssen. "Hi havia unes 110 persones de públic, la majoria holandesos, i va ser un acte molt més literari que polític", explica Martí Estruch, portaveu del Consell de Diplomàcia Pú-

La "bel·ligerant" diplomàcia espanyola

Les ambaixades sovint pressionen les iniciatives culturals internacionals de Catalunya

blica de Catalunya (Diplocat). La qüestió literària també va centrar les preguntes fins que hi va intervenir Luisa Sánchez-Bravo Carretero, primera secretària de l'ambaixada espanyola a Holanda. "Duia dos o tres fulls escrits i es va notar molt que la seva intervenció no era una reacció a cap qüestió de l'acte, sinó que duia el discurs après", recorda Estruch.

Sánchez-Bravo va posar "en dubte" la veracitat de tot allò que explica *Victus* -una ficció històrica- i va assegurar que el Decret de Nova Planta era "una llei molt moderna i que a Espanya la democràcia estava molt consolidada". "També va dir que Catalunya havia votat a favor de la Constitució espanyola i que el referèndum l'havien de votar tots els espanyols", diu Estruch. La reacció del públic holandès va ser demanar a Sánchez-Bravo "quina pregunta volia fer". És a dir, va ser la representant de l'ambaixada qui va polititzar un acte literari.

Estocolm

Un dinar amb l'agregat cultural de l'ambaixada

La ficció cinematogràfica ha amarat de glamur els àpats amb els am-

Presència
La primera secretària de l'ambaixada va intervenir en un acte de Sánchez Piñol

Control
"Sempre hi ha algú prenent notes", diu el director de l'Institut Ramon Llull

baixadors. Tanmateix, aquest agost a Estocolm més que glamur hi va haver "incomodat". Així ho recorda el director de l'Institut Ramon Llull, Àlex Susanna. La capital sueca va acollir del 12 al 17 d'agost l'Stockholm Culture Festival, que va incloure una vintena d'activitats catalanes, com ara concerts, espectacles de carrer, projeccions de pel·lícules i conferències. Tot plegat formava part d'un intercanvi cultural entre Estocolm i Barcelona que es completaria durant de les Festes de la Mercè a la capital catalana.

Susanna va compartir una xerrada la tarda del 12 d'agost amb el periodista suec Tomas Gustafsson. "El mateix dia l'agregat cultural de l'ambaixada espanyola ens va convidar a dinar i va intentar adoctrinar-nos", diu Susanna. Un dels punts de discrepància va ser sobre el franquisme i la llengua. "Ell discrepava pel que fa a l'intent de genocidi cultural del franquisme amb la llengua. I va recitar una llista d'autors catalans que havien publicat durant el franquisme", recorda el director del Llull. "Sempre que organitzem un acte que ells puguin considerar sospitosos hi apareix

algú de l'ambaixada", diu Susanna. La presència de la diplomàcia espanyola en actes culturals en què participen ciutadans espanyols sembla si més no lògica, però Susanna hi detecta un afany de control.

"Van molt forts. Sempre que muntem un acte hi ha algú prenent notes", diu. Així va passar el novembre del 2013 a Lisboa durant la presentació de l'obra *El dret al futur. Assaig i pensament cívic a Catalunya i Portugal*, una reflexió sobre el present i el futur de la península Ibèrica impulsada per l'Institut Ramon Llull i el Centre d'Estudis Comparatistes de la Facultat de Lletres de la Universitat de Lisboa. "Allà també vam tenir la visita de l'agregat de l'ambaixada", explica Susanna.

La pròxima activitat organitzada per l'Institut Ramon Llull a Suècia serà a la Fira del Llibre de Göteborg, que se celebrarà del 26 al 29 de setembre, que servirà per preparar el focus català que la fira ha programat per a l'any que ve.

Lisboa

Els intents d'anul·lar un acte a la universitat

El degà de la Facultat de Dret de la Universitat de Lisboa, Eduardo Vera-Creu Pinto, va publicar un article al diari portuguès *Público* el març d'aquest any en què criticava els intents de la diplomàcia espanyola d'anul·lar un acte acadèmic, centrat en l'àmbit del dret, sobre la situació política de Catalunya. Vera-Creu Pinto va deplorar que s'intentés "silenciar un tema de tanta importància i dimensions només per la conveniència del govern d'Espanya".